



له گونده که ی ئیمه ویستگه یه کی بچو وکی بووسی لی بوو، که پر بوو
له خه لک و بووسی زوری لی راده وستا. له سه رعه رزه که شتیکی زوری
لی بوو که ده بوايه بار کرابان. شاگرد شوڤیره کان هه رای ناوی
شوینه کانیاں ده کرد که بووسه کان بوی ده چوون.

...

Den lille busstasjonen i landsbyen min var travel og stappfull av busser. På bakken var det flere ting som skulle lastes. Medhjelpere ropte navnene på stedene dit bussene gikk.



بووسى شار ھەمىشە پر بوو، بەلام خەلك ھەر پاليان بە يەكترەوہ دەنا
 بوئەوہى سوار بن. ھەندىك بارەكانى خوڤان دەخستە ناو سندوقى
 ژېر بووسەكەوہ. ئەوانى دىكەش دەيانھېنايە ناو بووسەكە و لەسەر
 بارپېچەكانى ژوورەوہيان دادەنا.

...

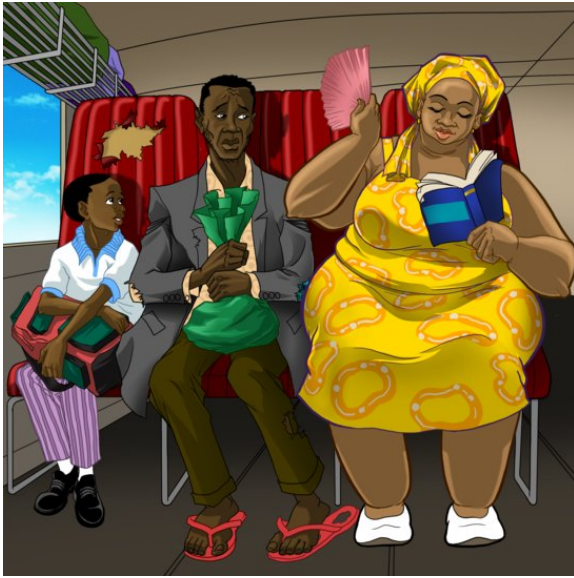
Bussen til byen var nesten full, men flere folk dyttet for å komme om bord. Noen plasserte bagasjen sin i bagasjerommet under bussen. Andre la den på hyllene inne i bussen.



بووسەكە دەگەراییوہ، زۆر زوو پر بوو. گرنگترین شت بو من ئیستا
 دیتنەوہى مالى مامم بوو.

...

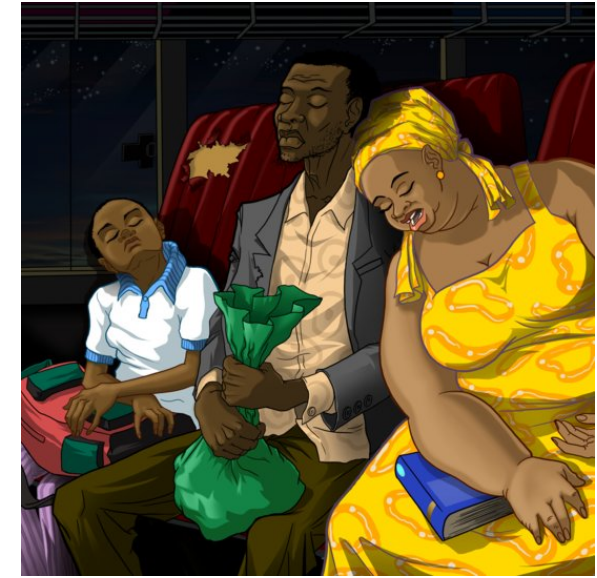
Bussen som skulle tilbake ble fylt opp fort. Det viktigste for meg nå var å begynne å lete etter huset til onkelen min.



من به زۆر شوینی خۆم له ته نیشته په نجه ره یه که وه کرده وه. ئەو
 پیاوهی له ته نیشته منه وه دانیشته بوو، کیسه یه کی سه وزی له ناو
 ده ستدا بوو. ئەو سه نده لیککی ده پیدای بوو، و کۆتیککی کۆنه شی
 پۆشیبوو. پیاوه که په شوکا و دیار بوو.

...

Jeg presset meg inn ved siden av et vindu.
 Personen som satt ved siden av meg holdt hardt
 om en grønn plastpose. Han hadde på seg gamle
 sandaler, en utslitt frakk, og han så nervøs ut.



له رېگا توانیم نپوی ئەو شاره گه وره له بهر بکه م که مامم لپی ده ژیا.
 نپوی شاره که م له بهر خۆمه وه ده گوتته وه تا ئەوهی خه وم لی که وت.

...

På veien lærte jeg meg utenat navnet på stedet i
 den store byen der onkelen min bodde. Jeg
 mumlet fortsatt da jeg falt i søvn.



هه موو كه لويه له كان بار كران و گه شتياره كانيش له شوينه كانيان
دانيشتن. ده ستفروشه كان هپشتا هه ر به زور خويان به ناو بووسه كه دا
ده كرد بۇ ئه وهى شته كانيان به گه شتياره كان بفروشن. ئه وان هه رايان
بۇ ئه و شتانه ده كرد كه ده يانفروشتن. نپوي شته كان زور سهير بوون.

...

Lastingen av bagasjen var ferdig og alle
passasjerene hadde satt seg. Gateselgere presset
seg fortsatt inn i bussen for å selge varene sine til
passasjerene. Alle ropte navnene på det de hadde
til salgs. Jeg syntes ordene hørtet merkelige ut.



ورده ورده، به دريژايي گه شته كه مان، هه وای ناو بووسه كه گه رم بوو.
من چاوه كانم نووقاند به ئومپدی ئه وهی كه خه وم لی بکه وئ.

...

Etter hvert som reisen fortsatte ble det veldig
varmt i bussen. Jeg lukket øynene og håpet å få
sove.



هه بۆسهوه وئێستگه که به جی ههیتیش، من له بهنجهره کهوهه کاتی بۆسهوه دهزێلم دهکرێ. بێر له وه دهکردهوه که تا ئا جارێکی دیکه دهتوانم بگهڕێمهوه بۆ گوینه کهم.

...

Idet bussen forlot busstasjonen, stirret jeg ut av vinduet. Jeg lurte på om jeg noensinne skulle komme tilbake til landsbyen min igjen.



هه نێك له گهیتیشاره ئا بۆسهوه وئا بۆسهوه، ئهوانی دیکهش هه نێك له گهیتیشاره ئا بۆسهوه وئا بۆسهوه، وه کوو جوارنیا بۆسهوه و ئهوانه شێ که پاره ئا بۆسهوه، وه کوو من، به ئا چاوتیا بۆسهوه.

...

Noen få passasjerer kjøpte noe å drikke, andre kjøpte små snacks som de begynte å tygge på. De som ikke hadde noen penger, som jeg, bare så på.



له گه ل هه رای شوڤیر، هه موو ئه و جموجولانه کو تاییان پی هات.
شاگرد شوڤیرکه به دهستفروشه کانی گوت ده بی بچنه خواره وه.

...

Disse aktivitetene ble avbrutt av tutingen til bussen, et tegn på at vi var klare til å dra. En medhjelper ropte at gateselgerne måtte komme seg ut.



دهستفروشه کان پالیان به یه کتره وه دنا بو ئه وه ی زوو له بووسه که
بچنه خواره وه. هه ندیک باقی پاره کانیان ده دایه وه به گه شتیاره کان.
هه ندیکی دیکه شیان هه ولیان ده دلا له کو تا دهر فته تدا شتی زیاتر
بفروشن.

...

Gateselgere dyttet hverandre for å komme seg ut av bussen. Noen ga tilbake vekslepenger til de reisende. Andre forsøkte i siste liten å selge noen flere varer.